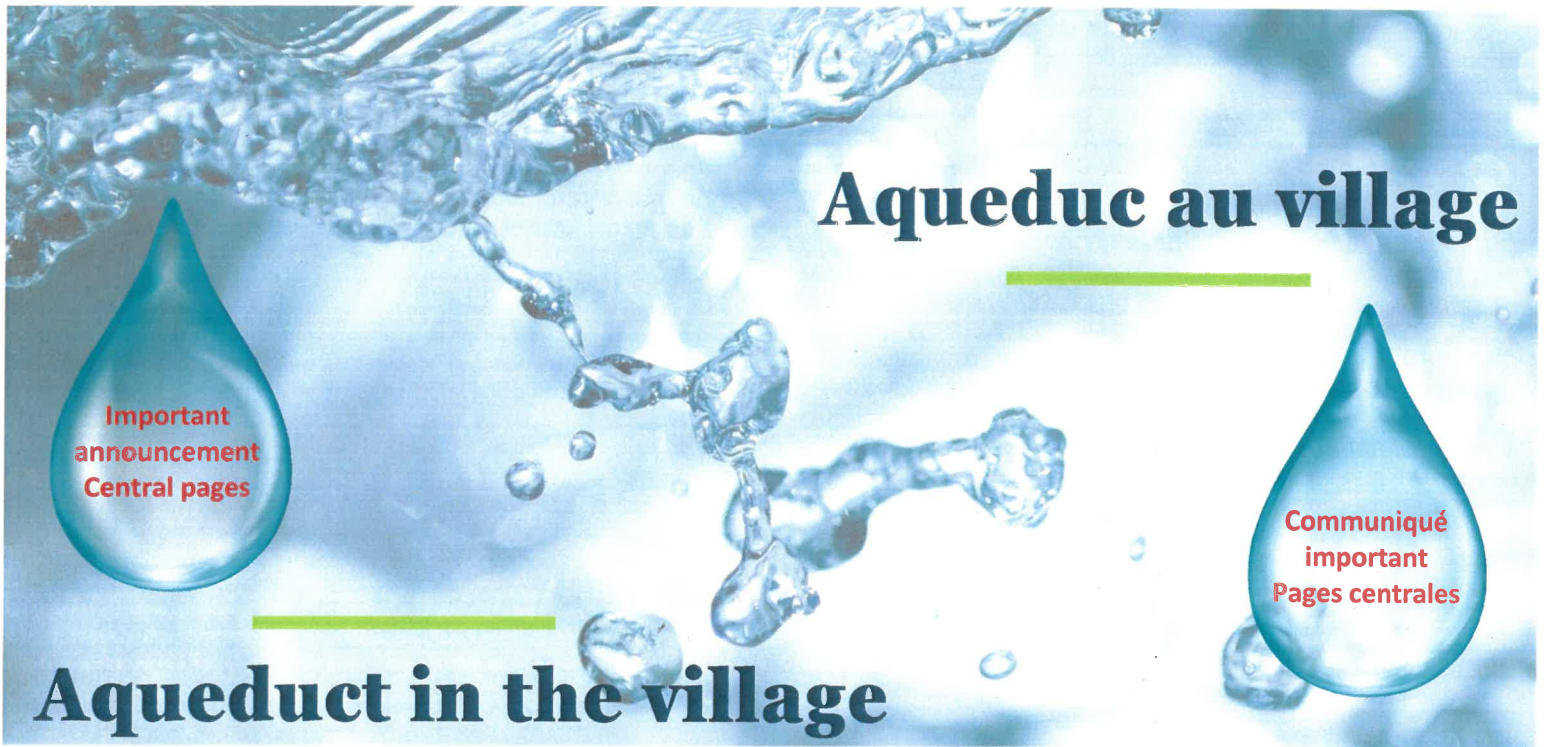




Saint-Georges-de-Clarenceville



Aqueduc au village

Important
announcement
Central pages

Communiqué
important
Pages centrales

Aqueduct in the village

1350, CHEMIN MIDDLE | ☎ 450 294-2464 | 📞 450 294-2016
✉ INFO@CLARENCEVILLE.QC.CA | CLARENCEVILLE.QC.CA | 📺

N° 2022-08
Juin

SOMMAIRE

SUMMARY

Mot du maire	2
200° / Clarfest	3
Bibliothèque—Loisirs	4
Urbanisme	5
Service de sécurité incendie	7

Word from the mayor	2
200 th / Clarfest	3
Library—Leisure	4
Urbanism	5
Fire safety service	7

Prochaines séances : 5 juillet et 2 août à 20 h

Next council meetings : July 5th and August 2th at 8 pm

Prochain paiement de taxes : 21 juillet 2022

Next tax payment : July 21th 2022

MOT DU MAIRE WORD FROM THE MAYOR

Chères Clarencevilloises,
Chers Clarencevillois,

Vous l'aurez compris d'emblée de jeu en regardant la une de cette édition du mois de juin, le dossier [Projet d'aqueduc au village](#) retient toute notre attention. Dans un souci de transparence et afin de vous informer adéquatement sur le suivi du dossier, un communiqué a été rédigé dans les deux langues. Vous le trouverez dans les pages centrales de ce bulletin. Je vous invite vivement à en prendre connaissance. Il devrait répondre à vos questions.

Aujourd'hui, je lance un cri du cœur à tous les Clarencevillois et Clarencevilloises pour envoyer une lettre par courriel au Premier ministre du Québec et aux différents ministères impliqués dans ce dossier afin de dénoncer la problématique de l'eau au village. Une lettre déjà rédigée en format PDF et en français est disponible sur le site clarenceville.qc.ca avec les diverses adresses courriels des ministères. Étant donné qu'elle s'adresse au Gouvernement québécois, vous comprendrez qu'elle n'est rédigée qu'en français.

L'heure a sonné où nous allons nous mobiliser pour nous faire entendre. Je travaille politiquement depuis des mois pour tenter d'obtenir des subventions additionnelles, mais je vous demande avec insistance de mettre l'épaule à la roue et de **faire partie de ce grand élan de solidarité** pour vous manifester et dénoncer la situation aberrante que vivent des citoyens au village. Il s'agit peut-être de vos amis, votre famille ou tout simplement de connaissances et citoyens tout comme vous. Nous sommes une petite communauté et je persiste à croire que si nous faisons bloc, nous serons tous des acteurs de changement dans ce dossier qui perdure depuis tant d'années. Je vous tiendrai au courant de l'évolution du dossier dès que possible, mais comme vous le savez, la grève des ingénieurs retarde le traitement de notre dossier.

Alors, chères citoyennes et chers citoyens, je compte sur vous pour envoyer la lettre aux divers ministères!

Dans un autre ordre d'idées, le Clarfest fera son grand retour les 19, 20 et 21 août au parc des Loisirs. La programmation sera dévoilée durant le mois de juin. J'ai entendu à travers les branches que cet événement rassembleur en ravira bon nombre grâce à des activités diversifiées et destinées à tous les âges. Ce sera également l'occasion de souligner un anniversaire important puisque nous soulignerons ensemble le 200^e de la Paroisse de Saint-Georges-de-Clarenceville. Vous verrez dans ce bulletin que nous sommes à la recherche de bénévoles. Si vous souhaitez donner de votre temps, écrivez à loisirs@clarenceville.qc.ca.

Cette année, le conseil municipal a donné le mandat au directeur technique de faire respecter la réglementation concernant l'entretien des terrains. Il peut s'agir de faire démonter les abris temporaires qui demeurent sur les propriétés avant la fin avril, de faire évacuer de vieux véhicules et toute sorte d'amoncellements d'objets sur les terrains résidentiels. Il est important que notre municipalité soit propre et j'encourage chacun des citoyens à posséder une propriété ordonnée, le tout en respect des règlements. Cela est important pour améliorer notre milieu de vie, pour l'image que notre municipalité projette et enfin pour notre fierté clarencevilloise.

N'oubliez pas de consulter le site internet de Compo Haut-Richelieu. Il regorge d'informations pour vous aider à vous départir de vos biens. Je vous encourage à être proactif et à ne pas attendre une visite de l'inspecteur.

Je vous souhaite à tous un bel été, un bon 200^e et enfin un merveilleux Clarfest!

Serge Beaudoin
Maire

2

Dear Clarencevilloises,
Dear Clarencevillois,

As you can see from the front page of this June edition, the [Village Aqueduct Project](#) has our full attention. In the interest of transparency and in order to keep you adequately informed on the follow-up of the file, a press release has been written in both languages. You will find it in the central pages of this newsletter. I'm strongly invite you to read it. It should answer your questions.

Today, I am launching a cry from the heart to all Clarencevillois to send a letter by email to the Quebec Prime Minister and the different ministries involved in this file in order to denounce the water problem in the village. A letter already drafted in PDF format and in french is available on the clarenceville.qc.ca website with the various email addresses of the ministries. Since it is addressed to the Quebec Government, you will understand that it is only written in French.

The time has come for us to mobilize to make ourselves heard. I have been working politically for months to try to obtain additional subsidies, but I urge you to put your shoulder to the wheel and **be part of this great burst of solidarity** to show your support and denounce the aberrant situation that citizens in the village are experiencing. They may be your friends, your family or simply acquaintances and citizens just like you. We are a small community and I still believe that if we work together, we will all be actors of change in this case that has been going on for so many years. I will keep you informed of the evolution of the file as soon as possible, but as you know, the engineer's strike is delaying the processing of our file.

So, dear citizens, I am counting on you to send the letter to the various ministries!

On another note, the Clarfest will be back on August 19, 20 and 21 at Parc des Loisirs. The program will be unveiled during the month of June. I have heard through the grapevine that this event will bring many people together with a variety of activities for all ages. It will also be an opportunity to mark an important anniversary as we will be celebrating together the 200th anniversary of the Parish of Saint-Georges-de-Clarenceville. You will see in this bulletin that we are looking for volunteers. If you would like to give some of your time, please write to loisirs@clarenceville.qc.ca.

This year, the Municipal Council has mandated the Technical Director to enforce the regulations regarding grounds maintenance. This may include the removal of temporary shelters that remain on properties before the end of April, the removal of old vehicles and any kind of accumulation of objects on residential properties. It is important that our municipality be clean and I encourage each and every citizen to have a neat and tidy property, all in accordance with the by-laws. This is important to improve our living environment, for the image that our municipality projects and finally for our Clarenceville pride.

Don't forget to visit the Compo Haut-Richelieu website. It is full of information to help you dispose of your property. I encourage you to be proactive and not wait for a visit from the inspector.

I wish you all a great summer, a happy 200th and finally a wonderful Clarfest!

Serge Beaudoin
Mayor

NOUVELLES EN BREF DE VOTRE CONSEIL MUNICIPAL NEWS IN BRIEF FROM YOUR MUNICIPAL COUNCIL



Lors de l'assemblée ordinaire du 7 juin, le conseil municipal :

- ⇒ a autorisé l'achat de deux panneaux radars numériques pédagogiques mobiles qui seront installés sur la rue Principale puis déplacés à d'autres endroits du territoire pour informer les automobilistes de leur vitesse. Cet achat s'élève à 10 920 \$ hors taxes, montant duquel il faut soustraire la subvention de 6 350 \$;
- ⇒ a octroyé des contrats pour les travaux de pavage de la rue Champlain, de débroussaillage des fossés et l'installation d'une nouvelle clôture au parc des Loisirs;
- ⇒ a autorisé l'achat de 11 habits de combat pour le Service de sécurité incendie Clarenceville/Noyan. Cette dépense est partagée avec la Municipalité de Noyan.

During the ordinary assembly of June 7 , the municipal council:

- ⇒ authorized the purchase of two mobile digital speed camera signs that will be installed on which will be installed on Principale Street and then moved to other locations on the territory to inform motorists of their speed. This purchase amounts to \$10,920 excluding taxes, from which the grant of \$6,350 must be subtracted;
- ⇒ awarded contracts for the paving of Champlain Street, the clearing of ditches and the installation of a new fence at Recreation Park;
- ⇒ authorized the purchase of 11 combat suits for the Clarenceville/Noyan Fire Department Clarenceville/Noyan Fire Department. This expense is shared with the Municipality of Noyan.

ADMINISTRATION ET COMMUNICATIONS ADMINISTRATION AND COMMUNICATIONS

Clarfest 2022

19-20-21 août / August 19-20-21

Parc des Loisirs / Leisure Park

1, Tourangeau / 1 Tourangeau Street

200^E DE LA PAROISSE | CLARFEST

RECHERCHE DE BÉNÉVOLES

Avez-vous entendu la bonne nouvelle? Cet été, nous célébrerons le 200^e de la Paroisse de Saint-Georges-de-Clarenceville. Cet anniversaire particulier sera souligné lors du Clarfest qui fera son grand retour les 19-20-21 août! La programmation des festivités vous sera transmise au mois de juin.

Vous avez envie de vous impliquer? Nous aurons besoin de plusieurs bénévoles tout au long de l'événement. Veuillez contacter Karoline Warren par courriel au loisirs@clarenceville.qc.ca

200^E OF THE PARISH | CLARFEST

SEARCH OF VOLUNTEERS

Have you heard the good news? This summer, we will be celebrating the 200th anniversary of the Parish of Saint-Georges-de-Clarenceville. This special anniversary will be celebrated during the Clarfest which will be back on August 19-20-21! The program of festivities will be sent to you in June.

Do you want to get involved? We will need several volunteers throughout the event. Please contact Karoline Warren by email at loisirs@clarenceville.qc.ca

BIBLIOTHÈQUE LIBRARY

Le site du reseaubibliomonteregie.qc.ca est une mine d'or! En tant qu'abonné, vous avez accès aux prêts entre bibliothèque, téléchargement de périodiques, revue et livres numériques et formations virtuelles gratuites pour tous.

En cliquant sur l'onglet Catalogue, vous pouvez également visionner des films et documentaires, avoir accès à un répertoire impressionnant de musique et même consulter de multiples ressources pour le soutien scolaire.

Lors des prochaines semaines, la bibliothèque procèdera à l'achat de nouveaux livres. Romans, bandes dessinées, documentaires, nous en aurons pour tous les goûts! Vous avez des suggestions à nous proposer? Faites-nous en part!

Envie de faire du bénévolat? Nous sommes à la recherche de bénévoles pour les périodes de garde de la bibliothèque. Si vous avez du temps à offrir, il nous fera plaisir de vous accueillir dans l'équipe! Merci de contacter Karoline Warren au 450-294-2464 ou par courriel au loisirs@clarenceville.qc.ca

Restez informés de nos activités et horaires en vous abonnant à notre page Facebook, en regardant le bulletin municipal ou en nous contactant au 450 294-3200.

The website of reseaubibliomonteregie.qc.ca is a gold mine! As a subscriber, you have access to interlibrary loans, periodical downloads, digital magazines and books and free virtual training for all.

By clicking on the Catalogue tab, you can also view movies and documentaries, access an impressive repertoire of music, and even consult multiple resources for academic support.

In the coming weeks, the library will be purchasing new books. Novels, comics, documentaries, we will have something for everyone! Do you have any suggestions? Let us know!

Want to volunteer? We are looking for volunteers for the library's on-call periods. If you have time to offer, we would be happy to welcome you to the team! Please contact Karoline Warren at 450-294-2464 or by email at loisirs@clarenceville.qc.ca

Stay informed of our activities and schedules by subscribing to our Facebook page, by watching the municipal bulletin or by contacting us at 450 294-3200.

LOISIRS ET CULTURE LEISURE AND CULTURE

PAGE FACEBOOK DES LOISIRS

Depuis le début du mois de mai, notre nouvelle coordonnatrice des loisirs a pris le relais de la page Facebook Loisirs et Sports Clarenceville. Celle-ci est dorénavant nommée « Loisirs, culture et vie communautaire – Saint-Georges-de-Clarenceville ».

Nous y partagerons les activités et événements du secteur, les nouvelles d'organismes et tout ce qui a trait à la vie communautaire de notre municipalité. N'hésitez pas à vous abonner pour demeurer à l'affût des dernières nouvelles!

LEISURE'S FACEBOOK PAGE

Since the beginning of May, our new recreation Coordinator has taken over the Clarenceville Recreation and Sports Facebook page. It is now named " Loisirs, culture et vie communautaire – Saint-Georges-de-Clarenceville ".

We will share activities and events in the area, news from organizations and everything related to community life in our municipality. Don't hesitate to subscribe to keep up with the latest news!



Depuis le 1^{er} avril, la compagnie Proanima est mandatée par la Municipalité pour prendre en charge la gestion des animaux sur le territoire. Le règlement municipal n°661 vous oblige à munir votre chien d'une licence. Dès 2023, celle-ci coûtera 25 \$ et sera renouvelable chaque année par votre compte de taxes.

Vous pouvez obtenir cette licence en enregistrant votre animal à proanima.com (la licence vous sera envoyée dans les 10 jours) ou à l'hôtel de ville.

Vous avez perdu votre animal? Contactez rapidement Proanima au numéro indiqué ci-dessus. Aidez votre animal en lui laissant sa médaille en tout temps. N'oubliez pas que le microçage peut être un très bon complément. Assurez-vous que vos coordonnées sont bien à jour afin que vous puissiez retrouver votre ami à quatre pattes rapidement.

Animal trouvé, blessé, menaçant, mort ou sauvage, Pronamima : 1 833 445-2525

Since April 1st, the company Proanima has been mandated by the Municipality to take charge of the management of animals on the territory. By-law #661 requires you to license your dog. Starting in 2023, it will cost \$25 and will be renewable each year through your tax bill.

You can obtain this license by registering your animal at proanima.com (the license will be sent to you within 10 days) or at City Hall.

Lost your pet? Contact Proanima quickly at the number listed above. Help your pet by leaving his or her tag with us at all times. Don't forget that microchipping can be a very good complement. Make sure that your contact information is up to date so that you can find your four-legged friend quickly.

Found, injured, threatening, dead or wild animal, Pronamima: 1-833-445-2525

URBANISME

URBANISM

ENLÈVEMENT DES ABRIS TEMPORAIRES

À l'approche de l'hiver, vous êtes nombreux à installer des abris d'auto et abris hivernaux temporaires. Bien qu'aucun permis ne soit requis pour de telles installations, des règles sont toutefois à respecter afin d'éviter toute problématique de visibilité et de voisinage. Ils sont autorisés entre le premier jour d'octobre et le dernier jour d'avril de l'année suivante (règlement de zonage 428, article 50).

Une tournée a été faite par le directeur technique dernièrement et plusieurs abris étaient toujours en place. Les citoyens recevront un avis par le poste de les enlever dans un délai prescrit. Après cette date, lors d'une tournée subséquente, si les abris sont toujours en place, des constats d'infractions pourront être donnés. Nous demandons donc votre bonne collaboration et d'enlever ces abris qui sont « temporaires ».

VOLS D'ENSEIGNES DE NOM DE RUE

Depuis quelques mois, la Municipalité est victime de plusieurs vols d'enseignes de nom de rues et de panneaux de signalisation. Cela est nuisible à plusieurs niveaux, car en plus d'enlever une information vitale pour les services d'urgence qui recherchent une rue lors d'un appel, cela met aussi en danger la sécurité des usagers de la route (arrêt obligatoire, courbe ou autre qui n'est plus signalé). Cela est dangereux. Aussi, cela engendre des coûts supplémentaires pour la Municipalité (fourniture et installation). Des rapports ont été faits à la SQ.

Merci de garder un œil ouvert et de dénoncer tout acte de vol ou vandalisme que vous voyez sur les infrastructures municipales.

BARRIÈRE DES DESCENTES À BATEAUX

La Municipalité désire rappeler à ses citoyens qui sont venus chercher une clé pour les descentes de bateaux qu'il y a des règles strictes quant à l'utilisation de celle-ci.

Tel que décrit dans le règlement sur les descentes de bateaux numéro 2021-632, l'article 4, il est interdit de louer, échanger ou donner sa clé à tout citoyen non-résident de la Municipalité.

Des signalements nous ont été rapportés que certains utilisateurs des descentes louent leur clé à des non-résidents. Cela est une infraction au règlement et est passible d'un constat d'infraction de 300 \$ plus les frais, ainsi que d'une saisie de la clé.

Nous vous demandons donc de respecter votre engagement écrit lors de la remise de la clé, et de ne pas louer, échanger ou donner votre clé à des non-résidents. Nous vous remercions de votre précieuse collaboration.



REMOVAL OF TEMPORARY SHELTERS

As winter approaches, many of you are installing temporary carports and winter shelters. Although no permit is required for such installations, rules must be respected in order to avoid any visibility and neighbourhood problems. They are authorized between the first day of October and the last day of April of the following year (Zoning By-law 428, Section 50).

A tour was done by the Technical Director recently and several shelters were still in place. The citizens will receive a notice by mail to remove them within a prescribed delay. After this date, during a subsequent tour, if the shelters are still in place, statements of offence may be given. We therefore ask for your cooperation in removing these "temporary" shelters.



STREET NAME SIGN THEFTS

In recent months, the Municipality has been the victim of several thefts of street name signs and road signs. This is harmful on several levels, because in addition to taking away vital information for emergency services who are looking for a street when they call for help, it also endangers the safety of road users (mandatory stop, curve or other that is no longer signaled). This is dangerous. Also, it generates additional costs for the Municipality (supply and installation). Reports have been made to the SQ.

Please keep an eye open and report any act of theft or vandalism that you see on the municipal infrastructures.

BARRIER OF THE BOAT DESCENTS

The Municipality wishes to remind its citizens who have come to pick up a key for the boat launch that there are strict rules regarding the use of the key.

As described in the boat launch by-law number 2021-632, article 4, it is forbidden to rent, exchange or give the key to any non-resident of the Municipality. It has been reported that some users of the slips are renting their keys to non-residents. This is a violation of the by-law and is punishable by a fine of \$300.00 plus fees, as well as the seizure of the key.

We therefore ask that you respect your written commitment when handing over the key, and not rent, exchange or give your key to non-residents. We thank you for your cooperation.

COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME - PROCHAINE RENCONTRE

La prochaine rencontre du comité consultatif d'urbanisme—CCU aura lieu le mercredi 15 juin. Comme d'habitude, cette séance aura lieu à huis-clos.


Les recommandations du CCU seront adressées au conseil municipal en vue d'une prise de décision lors de la prochaine séance ordinaire du 5 juillet.

DIVERS VARIOUS

DÉMÉNAGEMENTS ET GRANDS MÉNAGES

Lorsque vient le temps de quitter une demeure ou d'entreprendre un grand ménage, il est essentiel de connaître les moyens de disposer des objets dont on souhaite se départir.

Bien sûr, les objets réutilisables en bon état peuvent être revendus ou offerts à des organismes communautaires. Pour les articles arrivés à leur fin de vie utile, il faudra en disposer correctement puisque leur destination finale est rarement le bac d'ordures.

Matières	Destinations
<ul style="list-style-type: none"> • Meubles en bois, mélamine, plastique ou rotin • Matériaux de construction • Toilettes et lavabos • Tables • Miroirs • Carton de déménagement (défait) • Peinture et produits dangereux • Électroménagers • Téléviseurs et appareils informatiques 	<p>Ecocentre</p> <p>Important: Ces objets NE SONT PAS admis avec la collecte des gros rebuts ou la collecte d'ordures.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Matelas • Divans • Tapis et toiles (roulés et attachés) • Meubles rembourrés. 	<p>Deux options :</p> <p>1. Collecte une fois par mois.</p> <p>Repérez cet icône  sur votre calendrier pour vos dates de collecte.</p> <p>2. Acceptés à l'écocentre durant les heures d'ouverture.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Papier • Carton • Plastique (sauf le #6) • Verre • Métal 	<p>Deux options :</p> <p>1. Collecte de matières recyclables</p> <p>2. Écocentres pour les surplus</p>

Informez-vous sur nos règles d'accès et le fonctionnement dans nos éco-centres : compo.qc.ca/ecocentres

Pour plus d'informations, visitez compo.qc.ca.

	Jour de collecte	Fréquence de collecte
Déchets	Lundi	Aux 2 semaines à l'année
Récupération	Lundi	Aux 2 semaines à l'année
Compostage	Lundi	Chaque semaine jusqu'en novembre
Gros rebuts	27 juin et 25 juin	Chaque mois

BRUN'O LEBAC DANS LE JARDIN!

Saviez-vous que votre BRUN'O adore les résidus de jardin et les résidus verts? Fleurs fanées, tiges séchées, plants de haricots oubliés : il prend tout!

Que peut-on mettre aussi? Retailles d'arbustes et de cèdres, quenouilles, phragmites, très petites branches, feuilles mortes...

Pour la liste complète des matières admises : brunolebac.ca



URBAN PLANNING ADVISORY COMMITTEE—NEXT MEETING

The next meeting of the Planning Advisory Committee—CCU will be held on Wednesday, June 15. As usual, this meeting will be held in camera.


The recommendations of the PAC will be forwarded to City Council for decision at the next regular meeting on July 5.



MOVES AND CLEANUP OPERATIONS

When time comes to leave a home or undertaking a cleanup, it is essential to know how to dispose of the objects you wish to dispose of.

Of course, reusable items in good condition can be resold or donated to community organizations. For items that have reached the end of their useful life, they will need to be disposed properly since their final destination is rarely the garbage bin.

Materials	Destinations
<ul style="list-style-type: none"> • Wood, melamine, plastic or rattan furniture • Construction materials • Washrooms and sinks • Tables • Mirrors • Moving box (undone) • Paint and hazardous products • Appliances • Televisions and computer devices 	<p>Ecocentre</p> <p>Important: These items ARE NOT allowed with the collection of large items or regular garbage collection.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Mattresses • Sofas • Carpets and canvas (rolled and tied) • Upholstered furniture 	<p>Two options:</p> <p>1. Collection once a month. Locate this icon  on your calendar for your collection dates.</p> <p>2. Accepted at ecocentre during business hours.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Paper • Cardboard • Plastic (except #6) • Glass • Metal 	<p>Two options:</p> <p>1. Collection of recyclable materials</p> <p>2. Ecocentre for surplus</p>

Find out more about our access rules and how they work in our ecocentres: compo.qc.ca/ecocentres

For more information, visit compo.qc.ca.

	Collection Day	Frequency
Garbage	Monday	Every 2 weeks, all year long
Recycling	Monday	Every 2 weeks, all year long
Compost	Monday	Every 2 weeks, from December to March
Large items	June 27 th and July 25 th	Every month

BRUN'O LEBAC IN THE GARDEN!

Did you know that your BRUN'O loves garden waste and green waste? Faded flowers, dried stems, forgotten bean plants: it takes everything!

What else can be put? Shrubs and cedars, cattails, warbler, very small branches, dead leaves...

For the complete list of acceptable materials: brunolebac.ca



VISITE DE PRÉVENTION

Le Service de sécurité incendie vous informe que les inspections de prévention sont commencées sur l'ensemble du territoire. Les résidents peuvent prendre un rendez-vous en envoyant un courriel à ssiclarencevillenoyan@hotmail.com.

Pour vous préparer à l'inspection, vous pouvez vérifier les batteries de vos détecteurs. Il est déconseillé de mettre des piles rechargeables et conseiller d'en avoir un à chaque étage. Pour ce qui est de votre détecteur de carbone, l'idéal est de l'installer près des chambres à coucher et de le tester. Il doit être certifié par les Laboratoires des assureurs du Canada et comporter le logo ULC.

NOUVELLES RECRUES

Bonne nouvelle, nous avons de nouveaux pompiers-recrues qui sont en formation actuellement dont des dames. Il s'agit de Mmes Vicky McCauliff et Mélissa Gushue ainsi que de MM. Sébastien Lajoie et Matthew Brown. Merci à eux de s'investir pour leur communauté.

CONSEILS POUR UTILISER SON BBQ EN TOUTE SÉCURITÉ

Le temps de BBQ bat son plein! Voici quelques conseils concernant les barbecues au propane et charbon :

- Aménagez votre barbecue dans un endroit sécuritaire.
- Installez votre BBQ à au moins 60 cm des portes et des fenêtres.
- Nettoyez et examinez tous les brûleurs, conduits d'alimentation et autres composantes de votre BBQ. Vous devriez voir une flamme bleue lors de l'utilisation. Une odeur rappelant les œufs pourris est jointe au propane pour aider la détection des fuites. Une accumulation de gaz peut représenter un risque d'explosion.
- Les bonbonnes de propane à remplissage multiple doivent en tout temps être conservées à l'extérieur des bâtiments, et ce même durant l'hiver.
- Allumez toujours votre BBQ avec le couvercle ouvert.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas d'accumulation de graisse susceptible de s'enflammer à l'intérieur du BBQ ainsi que dans le couvercle.
- Gardez toujours un œil sur votre BBQ pendant l'utilisation.
- Utilisez toujours votre barbecue à ciel ouvert, et ce même s'il pleut.

Au mois de mai, les Municipalités de Saint-Georges-de-Clarenceville et Noyan ont investi dans le sauvetage nautique et sur la glace. Les membres du SSI sont maintenant formés et de nouveaux équipements sont en cours d'acquisition.

PREVENTION VISIT

The Fire Safety Department informs you that prevention inspections have begun throughout the territory. Residents can make an appointment by sending an email to ssiclarencevillenoyan@hotmail.com.

To prepare for the inspection, you can check the batteries in your detectors. Rechargeable batteries are not recommended and you should have one on each floor. As for your carbon detector, it is ideal to install it near the bedrooms and test it. It should be certified by Underwriters Laboratories of Canada and have the ULC logo.

NEW RECRUITS

Good news, we have new firefighters who are currently in training, including ladies. They are Vicky McCauliff, Melissa Gushue, Sébastien Lajoie and Matthew Brown. Thank you to them for their commitment to their community.

TIPS FOR USING YOUR BBQ SAFELY

BBQ time is in full swing! Here are some tips on propane and charcoal barbecues:

- Set up your BBQ in a safe area.
- Set up your BBQ at least 60 cm away from doors and windows.
- Clean and inspect all burners, fuel lines and other components of your BBQ. You should see a blue flame when in use. A rotten egg smell is attached to propane to help detect leaks. A buildup of gas can be an explosion hazard.
- Multi-fuel propane tanks should be kept outside of buildings at all times, even during the winter.
- Always light your BBQ with the lid open.
- Make sure there is no grease build-up that could ignite inside the BBQ and in the lid.
- Always keep an eye on your BBQ during use.
- Always use your BBQ in the open, even if it is raining.

In May, the Municipalities of Saint-Georges-de-Clarenceville and Noyan invested in water and ice rescue. The SSI members are now trained and new equipment is being acquired.



ORGANISMES COMMUNAUTAIRES COMMUNITY ORGANIZATIONS

CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE INTERACTION

Ateliers Jeunes en partenariat avec l'A.R.C.

Atelier de murale communautaire pour les jeunes et les familles
Lundi 27 juin à la mairie de Noyan
10 h à 15 h GRATUIT

Il s'agit d'un projet artistique qui fait appel à la collaboration entre les personnes impliquées dans l'activité, favorisant l'échange d'idées et l'apprentissage des uns des autres.

Atelier de production de podcasts
Mardi 28 juin à la mairie de Noyan
10 h à 15 h GRATUIT
Pour les 9 à 15 ans

Cette activité permettra aux jeunes de 9 à 15 ans d'explorer différentes façons de s'exprimer et de renforcer leur capacité à faire entendre leur voix. Pour vous inscrire ou pour plus d'informations, veuillez nous contacter à info@cabinteraction.ca ou 450 294-2646.

Le Vestiaire

Si vous avez une grande quantité d'articles à donner, veuillez nous contacter à l'avance, car nous manquons d'espace.

Si vous êtes intéressé à faire du bénévolat quelques heures par semaine dans le magasin pour aider suite à l'augmentation de dons que nous connaissons, veuillez nous contacter.

Bureaux fermés du 15 au 31 juillet inclusivement

Événement Give65
Événement de collecte de fonds en ligne
12-15 juillet

Cet événement de collecte de fonds en ligne nous permettra de recevoir jusqu'à 5 500 \$ en subventions de contrepartie. Les dons faits à CAB Interaction via le site de financement participatif pendant la période de l'événement du 12 au 15 juillet sont éligibles pour des subventions de contrepartie pouvant atteindre 5 500 \$. Un événement similaire tenu en novembre dernier nous a permis d'amasser près de 2 500 \$ pour la Guignolée. Plus d'informations à venir. www.give65.ca/cab_interaction

CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE INTERACTION

Youth workshops in partnership with the A.R.C.

Community mural workshop for youth and families
Monday, June 27 at the town hall of Noyan
10 a.m. to 3 p.m. FREE

It is an artistic project that calls for collaboration between the people involved in the activity, promoting the exchange of ideas and learning from each other.

Podcast production workshop
Tuesday, June 28 at the town hall of Noyan
10 a.m. to 3 p.m. FREE
For 9 to 15 year olds

This activity will allow young people aged 9 to 15 to explore different ways of expressing themselves and to strengthen their ability to make their voices heard. To register, or for more information please contact us at info@cabinteraction.ca or 450 294-2646

The Vestiaire

If you have a large quantity of items to donate, please contact us in advance as we are short of space.

If you are interested in volunteering a few hours a week in the store to help with the increase in donations we are experiencing, please contact us.

Office will be closed for vacation from 15 to 31 July inclusively

Give65 Event
Online fundraising event
July 12-15

This online fundraising event will allow us to receive up to \$5500 in matching grants. Donations made to CAB Interaction through the crowdfunding site during the event period of July 12-15 are eligible for matching grants of up to \$5500. A similar event held in November of last year helped us raise almost \$2500 for the Guignolée. More information to follow.
www.give65.ca/cab_interaction



FADOQ CLARENCEVILLE/NOYAN

Les activités intérieures du mardi sont terminées! Rendez-vous en septembre. Au programme cet été et tous les mercredis dès 13 h, les membres pourront s'adonner au jeu de la pétanque au parc des loisirs. Bienvenue à toutes et tous!

Merci aux membres qui participent aux rencontres et à ceux qui s'investissent dans le CA!

FADOQ CLARENCEVILLE/NOYAN

Tuesday indoor activities are over! See you in September. This summer, every Wednesday at 1:00 p.m., members will be able to play petanque in the recreation park. Welcome to all!

Thank you to the members who participate in the meetings and to those who are involved in the Board!